

# 平等蘇格蘭 老年人房屋

CHINESE

## 推出改變觀念報告 及優良實踐指南

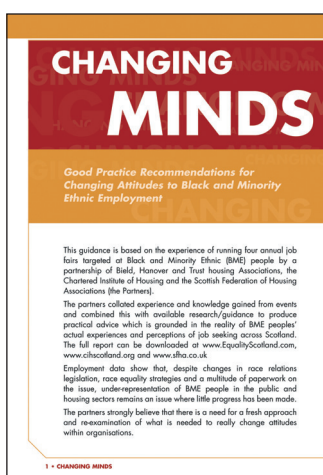
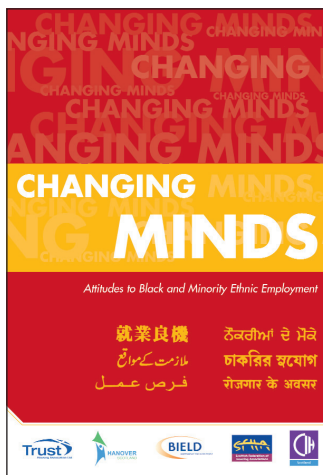
我們推出了一個具影響力的新報告，促使蘇格蘭的雇主採納「優良實踐指南」去處理黑裔和少數民族 (BME) 員工人數比率偏低的問題。

本報告，「改變觀念：對黑裔和少數民族 (BME) 就業的態度」顯示出在蘇格蘭房屋協會就業的黑裔和少數民族 (BME) 的比率明顯偏低。並提出10條「優良實踐指南」以求帶來積極的改變。

本報告是根據2004年至2007年期間一系列在蘇格蘭主要城市為黑裔和少數民族 (BME) 舉辦的就業展覽會之後提出的，這些就業展覽會是由信託、漢諾威和貝爾特房屋協會以及特許房屋管理學會 (CIH) 和蘇格蘭房屋聯合會 (SFHA) 聯手主辦的。

所提出的10條「優良實踐指南」包括打破陳規舊習的建議、介紹文化認知培訓以及確保在決定最終應聘者名單時應該公平和具透明度。

本報告可以從我們的網址下載 [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com) 或者致電：0131 444 4942 索取本報告的文字印本。



本時事通訊可提供中文繁體、印度文、旁遮普文和烏爾都文版本。

# NEWSLETTER

第16期  
2008年7月

內容提要...

項目更新  
新成員  
SHOP

## 長者服務發展計劃

自2008年1月成立以來，長者服務發展計劃在短期內已經取得了許多成效。與勞工和退休金部門、照護與維修服務、中央暖氣計劃、黑裔和少數民族(BME)長者日間照護中心、社團和義工組織以及蘇格蘭各地社會工作部的地方辦公室都已經建立了聯絡機制。

這種聯絡機制是通過信件、發出本計劃的資訊(使用多種文字版本)，然後透過演示/會議形式宣傳本計劃。

兩名聯絡員已經與70多位黑裔和少數民族(BME)長者取得了關係，並且檢核他們的福利情況。有些已經取得了令人滿意的效果。

我們非常希望能與有資格獲得福利或服務，但對這些福利或服務還不了解的黑裔和少數民族(BME)長者取得關係。與我們取得關係的電話號碼為:0131 444 4952 (Neeru Bhatnagar) 和 0131 444 4941 (Anthony LK Chu) -長者服務聯絡員。

聯絡員還將會定期每個月與某些社團組織舉行座談會進行磋商。有關這些座談會的信息將會通知地方社團。

如果您年滿60歲或以上，或者您知道某人有可能需要了解福利、房屋或其他服務方面的信息，請聯絡Neeru (0131 444 4952) 或者Anthony (0131 444 4941) 預約會晤時間。

聯絡員將樂意在最適合您的地方與您見面，並且用您所使用的語言為您提供諮詢。

### Older People Services Development Project

#### Are you 60+

From Black and Minority Ethnic Communities?

You may be entitled to: More Benefits & Services? Advice on Housing Options?

**Yes**

Please contact us



This leaflet has been translated into the following languages:-

URDU	اُردو		
PUNJABI	ਪੰਜਾਬੀ		
HINDI	हिन्दी		
BENGALI	বাংলা		
CHINESE	中文		
ARABIC	العربية		



**Older People Services Development Project**

**Are you 60+?**  
From Black and Minority Ethnic Communities?

You may be entitled to:  
More Benefits & Services?  
Advice on Housing Options?

**Yes**

**The project will provide:**

- Confidential, practical advice about benefits and housing needs
- Benefits check, which will indicate other benefits you may be entitled to
- Home visits or at a place most suitable to you
- Help with applying and filling in the forms and paper work
- Assistance in your own language
- Holding open surgeries

For information or visit please contact:  
Neeru Bhatnagar - Older People Services Co-ordinator:  
Tel: 0131 444 4952 Email: neeru@trushtie.org.uk  
Anthony Chu - Older People Services Co-ordinator:  
Tel: 0131 444 4941 Email: LChu@trushtie.org.uk

# 新成員加入 「樂意翻譯」



HAPPY TO TRANSLATE

我們很高興地宣佈4個新組織已經加入「樂意翻譯」標誌計劃。我們熱烈歡迎下列新組織：

蘇格蘭房屋監管署

照護公署

福扶(Forth)房屋協會

樂思(Knowes) 房屋協會

這就使我們的成員總數達到21個。「樂意翻譯」標誌團隊繼續在各種展覽、會議以及全國的社團活動中提升本標誌。最近的活動是由新成員機構、照護公署和格蘭扁(Grampian)房屋協會主辦的。主辦這些活動被證明為提升對新成員身份了解最有效用的平臺。



照護公署加入

如果您需要收到有關成員申請的任何信息，請聯絡「樂意翻譯」

標誌支持團隊，電話號碼：0131 444 4950/1，或者發送郵件至：  
info@happytotranslate.com



格蘭扁(Grampian)  
房屋協會加入

「樂意翻譯」標誌計劃很高興地介紹兩名新的工作人員：Stevie Hogg - 「樂意翻譯」標誌管理員和 Gaurav Bakshi - 管理員助理。

Stevie將樂意拜訪您的機構並說明加入本計劃的優點。請與他聯絡約定一次閒談會晤，電話號碼：0131 444 4951，電郵地址：SHogg@trustha.org.uk



## 工作機會支援計劃

本工作機會支援計劃繼續為黑裔和少數民族社團人仕在愛丁堡和洛錫安區的房屋或公共部門提供就業機會。

如有需要，本計劃會協助個人申請職位、指導他們的進一步培訓或課程以便進入就業市場並且為他們介紹其他有用的服務項目。到目前為止，259人被評審，並且其中23人得到了工作。

本計劃繼續鼓勵雇主提供在職培

訓和工作經驗的機會。

工作機會支援員Nasreen Amjad目前在休產假，我們祝她一切順利，並感謝她為本計劃所付出的努力。

我們歡迎Rana Sallam，她在本行業具有豐富的經驗。Rana將與參加本計劃的雇主和個人進行聯絡。

Rana的聯絡電話為：0131 444 4953

電郵地址：rsallam@trustha.org.uk

## 支持女性、少數民族及年齡的正面歧視

平等大臣Harriet Harman宣佈了允許正面歧視的計劃，通過招聘更多女性、少數民族以及廢除年齡歧視以幫助機構可以反映他們所服務的社團。

本計劃將首先在英格蘭被採納，之後威爾斯和蘇格蘭會跟隨其步伐。

大臣說本議案在今年後期生效，將「致力針對在英國仍然存在的嚴重不平等現象」。

我們將會在以後的時事通訊中報告有關本議案的進展情況。





由信託、漢諾威（蘇格蘭）和貝爾特房屋協會聯合制定的通用房屋登記冊房屋申請表不久可以在三個協會的公共網址下載。

由信託、漢諾威（蘇格蘭）和貝爾特房屋協會聯合制定的通用房屋登記冊房屋申請表不久可以在三個協會的公共

網址下載。

協會繼續對有語言障礙的個人提供諮詢和支援，協助填寫房屋申請表格並檢核福利情況。



## 蘇格蘭政府中央暖氣計劃

健康內閣大臣 Nicola Sturgeon 宣佈將燃料貧困作為中央暖氣計劃的中心議題。因此，中央暖氣計劃將在 2008 年秋天進行審議。

所以，今年其餘的申請將根據優先次序為最需要燃料的人提供中央暖氣設備。

自 2008 年 5 月 22 日起，年齡超過 60 歲的退休人士可以申請中央暖氣計劃。

- 沒有中央暖氣設備
- 所擁有的中央暖氣設備壞了，並且申請人或其伴侶的年齡超過 80 歲
- 所擁有的中央暖氣設備壞了，並且申請人或其伴侶領取退休保證款額的福利

這次改動不會影響在 2008 年 5 月 22 日之前的申請人。

一旦燃料貧困研討會提供其方案並且由各大臣進行考慮後，本決定將會被復核。

### EDINBURGH

#### Trust HA

12 New Mart Road  
Edinburgh EH14 1RL  
Tel: 0131 444 1200  
www.trustha.org.uk

#### Hanover (Scotland) HA

95 McDonald Road  
Edinburgh EH7 4NS  
Tel: 0131 557 0598  
www.hsha.org.uk

#### Bield HA

79 Hopetoun Street  
Edinburgh EH7 4QF  
Tel: 0131 273 4000  
www.bield.co.uk

### GLASGOW

#### Trust HA

25 Park Circus  
Glasgow G3 6AP  
Tel: 0141 341 3200  
www.trustha.org.uk

#### Hanover (Scotland) HA

5 Newton Place  
Glasgow G3 7PR  
Tel: 0141 353 1353  
www.hsha.org.uk

#### Bield HA

12 Somerset Place  
Glasgow G3 7JT  
Tel: 0141 270 7200  
www.bield.co.uk

### DUNDEE

#### Bield HA

Kingsburn Court  
Pitalpin Street, Dundee  
Angus, DD2 2TY  
Tel: 01382 612307  
www.bield.co.uk

### ARRAN

#### Isle of Arran Homes

Springbank, Brodick  
Isle of Arran KA27 8BE  
Telephone 01770  
303700  
Fax 01770 303701

### ELGIN

#### Hanover (Scotland)

Housing Association Ltd  
12 Institution Road  
Elgin IV30 1QX  
Tel: 01343 548585  
Fax: 01343 549519

## 平等機會工作員工

### 平等機會方案小組

在此我們歡迎新成員加入平等機會小組。



#### Rohini Sharma Joshi,

房屋平等

機會經理

電話: 0131 444 4950

Email: rsharma@trustha.org.uk



#### Neeru Bhatnagar,

長者服務

聯絡員

電話: 0131 444 4952

Email: neerub@trustha.org.uk



#### Tamiko Mackie,

「樂意翻譯」

標誌員

電話: 0131 444 4951

Email: tmackie@trustha.org.uk



#### Anthony Li Chu,

長者服務

聯絡員

電話: 0131 444 4941

Email: lchu@trustha.org.uk



#### Stevie Hogg,

「樂意翻譯」

標誌管理員

電話: 0131 444 4951

Email: shogg@trustha.org.uk



#### Rana Sallam,

工作機會

支援員

電話: 0131 444 4953

Email: rsallam@trustha.org.uk



#### Gaurav Bakshi, 管理助理

電話: 0131 444 4942

Email: gauravb@trustha.org.uk

## 諮詢/資訊

您是否年滿60歲並且希望獲得有關長者服務(包括房屋和福利)的諮詢? 所提供的諮詢將是保密的, 並且用您使用的語言、在您最方便的地方向您提供。

請聯絡Neeru或者Anthony預約。聯絡電話: 0131 444 4952/4941。



本時事通訊由信託、(蘇格蘭)漢諾威和貝爾特房屋協會聯

合出版。以前的期刊可以從 [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com)

下載。如果您想發表任何觀點或提出建議, 或者您想在出

版刊物上登載您的活動或計劃, 請聯絡:

#### Equal Opportunities Programme

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL

Tel: 0131 444 4942 Fax: 0131 444 4949

[www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com)